

<<经典的回声>>

图书基本信息

书名：<<经典的回声>>

13位ISBN编号：9787810917773

10位ISBN编号：7810917773

出版时间：2008-4

出版时间：河南大学出版社

作者：谢艳明，郑玉萍 著

页数：258

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;经典的回声&gt;&gt;

## 前言

威廉·莎士比亚(William Shakespeare, 1564-1616)是文艺复兴时期英国伟大的剧作家、诗人，也是人文主义的杰出代表。

1564年4月23日，莎士比亚出生于英格兰沃里克郡埃文河畔的斯特拉特福镇(Sturford upon Avon, Warwickshire, England)，其父约翰·莎士比亚是经营羊毛、皮革制造及谷物生意的杂货商。

莎士比亚幼年在当地文法学校读书，1582年同邻乡农家女安·哈瑟维(Anne Hathaway)结婚。

1585年至1592年间，莎士比亚经历不详，传说他当过乡村教师、兵士、贵族家仆，并因偷猎乡绅托马斯·路希爵士(sir Thomas Lucy)之鹿逃往伦敦。

他先在剧院门前为人看马，后来进入剧团。

他跑过龙套，也担任过导演，但主要是编写剧本。

1597年，莎士比亚在斯特拉特福购置了房产，1599年，他成为环球剧场拥有1/10股份的股东。

1610年莎士比亚卖出了他的股份，回乡隐居。

1616年4月23日他在家乡病逝，葬于镇上的圣三一教堂。

莎士比亚的编剧工作是从改编旧剧开始的，二十余年间他共写了37部戏剧，另有长篇叙事诗2部、十四行诗一卷共154首。

莎士比亚的主要成就是戏剧，他的创作通常被分为三个时期：第一时期(1590-1600)以写作历史剧、喜剧为主，有9部历史剧、10部喜剧和2部悲剧。

9部历史剧中除《约翰王》是写13世纪初英国历史外，其余8部是内容相衔接的两个四部曲：《亨利六世》(上、中、下)与《理查三世》；《理查二世》、《亨利四世》(上、下)与《亨利五世》。

这些历史剧概括了英国历史上百余年间的动乱，塑造了一系列正、反面君主形象，反映了莎士比亚反对封建割据，拥护中央集权，谴责暴君暴政，要求开明君主进行自上而下的改革，建立和谐社会关系的人文主义政治与道德理想。

10部喜剧《错误的喜剧》、《驯悍记》、《维洛那二绅士》、《爱的徒劳》、《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《温莎的风流娘儿们》、《无事生非》、《皆大欢喜》和《第十二夜》大都以爱情、友谊、婚姻为主题，主人公多是一些具有人文主义智慧与美德的青年男女，通过对他们争取自由、幸福的斗争的描写，歌颂进步、美好的新人新风，同时也温和地揭露和嘲讽旧事物的衰朽和丑恶，如禁欲主义者的虚矫、清教徒的伪善和高利贷者的贪鄙等。

在这一时期，莎士比亚戏剧创作的基本情调是乐观、明朗的，充满着以人文主义理想解决社会矛盾的信心，以致写在这一时期的悲剧《罗密欧与朱丽叶》中也洋溢着喜剧的气氛。

尽管主人公殉情而死，但爱的理想战胜了死亡，换来了封建世仇的和解。

然而，在这一时期较后的成熟喜剧《威尼斯商人》中，又带有忧郁色彩和悲剧因素，在鼓吹仁爱、友谊和真诚爱情的同时，反映了基督教社会中弱肉强食的阶级压迫和种族歧视问题，说明作者已逐渐意识到理想与现实之间存在着难以解决的矛盾。

第二时期(1601-1607)以写作悲剧为主，有3部罗马剧、5部悲剧和3部“阴暗的喜剧”或“问题剧”。

罗马剧《尤利乌斯·凯撒》、《安东尼和克莉奥佩特拉》和《科里奥拉努斯》是取材于普卢塔克的《希腊罗马英雄传》的历史剧。

四大悲剧《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》和悲剧《雅典的泰门》标志着作者对时代、人生的深入思考，着力塑造了这样一些新时代的悲剧主人公：他们从中世纪的禁锢和蒙昧中醒来，在近代黎明的照耀下，雄心勃勃地想要发展或完善自己，但又不能克服时代和自身的局限，终于在同环境和内心敌对势力力量悬殊的斗争中遭到不可避免的失败和牺牲。

哈姆雷特为报父仇而发现“整个时代脱榫”了，决定担起“重整乾坤”的责任，结果却是空怀大志、无力回天；奥赛罗正直淳朴、嫉恶如仇，却又轻信他人，在奸人的摆布下杀妻自戕，为追求至善至美反遭恶报；李尔王在权势带来的尊荣、自豪、自信中迷失本性，丧失理智，幻想以让权分国来证明自己不当国王而做一个普通人也能同样或更伟大，因而经受了一番痛苦的磨难；麦克白本是有功的英雄，性格中有着善和美的一面，只因王位的诱惑和野心的驱使，沦为“从血腥到血腥”、懊悔无及的罪

## &lt;&lt;经典的回声&gt;&gt;

人。

这些人物的悲剧深刻地揭示了在资本原始积累时期已开始出现的种种社会罪恶和资产阶级的利己主义，表现了人文主义理想与残酷现实之间矛盾的不可调和性，具有高度的概括意义。

在这一时期，莎士比亚剧作由于思想深度和现实主义深度的增强，使《特洛伊罗斯与克瑞西达》、《终成眷属》和《一报还一报》等喜剧也显露出阴暗的一面，笼罩着背信弃义、尔虞我诈的罪恶阴影，因而被称为“问题剧”或“阴暗的喜剧”。

第三时期(1608-1613)的主要作品是4部悲喜剧或传奇剧：《泰尔亲王配力克里斯》、《辛白林》、《冬天的故事》、《暴风雨》，这些作品多写失散、团聚、诬陷、昭雪。

尽管仍然坚持人文主义理想，并对黑暗现实有所揭露，但矛盾的解决主要靠魔法、幻想、机缘巧合和偶然事件，并以宣扬宽恕、容忍、妥协、和解告终。

莎士比亚还与弗莱彻合作写了历史剧《亨利八世》和传奇剧《两位贵亲》，后者近年来被收入一些莎士比亚戏剧集。

莎士比亚的戏剧大都取材于旧有剧本、小说、编年史或民间传说，但在改写中注入了自己的思想，给旧题材赋予了新颖、丰富、深刻的内容。

在艺术表现上，莎士比亚继承了古希腊古罗马、中世纪英国和文艺复兴时期欧洲戏剧的三大传统并加以发展，从内容到形式进行了创造性革新。

他的戏剧不受束缚，突破悲剧和喜剧的界限，努力反映生活的本来面目，深入探索人物内心的奥秘，从而能够塑造众多性格复杂多样、形象真实生动的人物典型，描绘广阔的、五光十色的社会生活图景，并以其博大、深刻、富于诗意和哲理著称。

莎士比亚戏剧是英国文学史上的瑰宝，也颇得我国读者的喜爱。

然而，经粗略调查，即使是英语专业的本科生，也很少有人将大学四年中将这37部戏剧读完。

其原因是原著过于经典，有许多难懂的地方。

于是，根据莎士比亚戏剧改编的、通俗易懂的故事集便应运而生。

英国散文家查尔斯·兰姆(Charles Lamb, 1775-1834)和他的姐姐玛丽·兰姆(Mary Lamb, 1764-1847)从莎士比亚的37个剧本中精选出20个，改写成可读性很强的故事。

本书根据英国作家伊迪斯·讷斯比特(Edith Nesbit, 1858-1924)改写的莎士比亚故事集编译而成。

编者 2008年1月

## &lt;&lt;经典的回声&gt;&gt;

## 内容概要

《经典的回声：莎士比亚戏剧故事选(英汉对照)》精选了20个脍炙人口的莎士比亚戏剧故事，语言也保留了莎士比亚的文风，读起来既通俗易懂，又不失古典文雅，尤其是译文精美凝练，还配有详尽的注释，丰富贴切的插图。

相信《经典的回声：莎士比亚戏剧故事选(英汉对照)》定会是广大英语爱好者欣赏莎剧、学习翻译、扩大词汇量、提高阅读理解能力的一本好书。

莎士比亚戏剧是英国文学史上的瑰宝，也是我国读者经久不衰的读物。

然而，即使是英语专业的本科生，很少有人将在大学四年中将这37部戏剧读完。

其中原因是原著过于经典，有许多难懂的地方。

于是，根据莎士比亚戏剧改编的、通俗易懂的故事集便应运而生。

《经典的回声：莎士比亚戏剧故事选(英汉对照)》根据英国作家伊迪斯·讷斯比特 (Edith Nesbit, 1858-1924) 改写的莎士比亚故事集编译而成。

《经典的回声：莎士比亚戏剧故事选(英汉对照)》以英汉对照形式出版，配有详尽的注释和生动优美的插图，适合大学低年级及以上程度的广大英语学习爱好者阅读，是加强词汇记忆、促进阅读理解能力的理想读物。

《经典的回声：莎士比亚戏剧故事选(英汉对照)》精选了20个脍炙人口的莎士比亚戏剧故事，语言也保留了莎士比亚的文风，读起来既通俗易懂，又不失古典文雅。

<<经典的回声>>

书籍目录

1.Alls Well That Ends Well终成眷属2.The Taming of the Shrew驯悍记3.Two Gentlemen of Verona维洛那二绅士4.A Midsummer Nights Dream仲夏夜之梦5.The Merchant of Venice威尼斯商人6.Much Ado about Nothing无事生非7.As You Like It皆大欢喜8.Twelfth Night第十二夜9.Romeo and Juliet罗密欧与朱丽叶10.Hamlet哈姆雷特11.Othello奥赛罗12.King Lear李尔王13.Macbeth麦克白14.Timon Of Athens雅典的泰门15.The Comedy of Errors错误的喜剧16.Measure for Measure一报还一报17.Cymbeline辛白林18.Pericles泰尔亲王配力克里斯19.The Tempest暴风雨20.Winters Tale冬天的故事

## &lt;&lt;经典的回声&gt;&gt;

## 章节摘录

驯悍记 帕多瓦住着一位绅士，名叫巴普提斯塔，他有两个美丽的女儿。大女儿凯瑟琳是一个性情暴戾乖张、很难管教的姑娘，没人想娶她为妻，而她的妹妹比恩卡则是一个温柔可人、美丽大方、嘴巴乖巧的姑娘，许多追求者都请求她的父亲同意他们向比恩卡求婚，而巴普提斯塔却坚持认为大女儿应该先出嫁。

于是比恩卡的追求者们决定他们之中必须有人娶了凯瑟琳，然后她父亲才会允许他们追求比恩卡。

有一位从维洛纳来的绅士名叫皮特鲁乔，他们半开玩笑地问他是否愿娶凯瑟琳。原以为会得到一顿臭骂，没想到，皮特鲁乔却说这种类型的女人正好适合他，并说如果凯瑟琳长得漂亮又富有，他就会立即应承下来，并使她的脾气好起来。

皮特鲁乔请求巴普提斯塔允许他向他那位“温柔的女儿凯瑟琳”求婚，而巴普提斯塔不得不承认自己的大女儿就缺温柔。

就在这时她的音乐老师慌慌张张地闯了进来，抱怨说就因为他说她演奏得不对，那淘气的姑娘竟拿琴打他的头，把琴都打破了。

“没关系，”皮特鲁乔说，“我现在更爱她了，渴求跟她谈一谈。

” 这时凯瑟琳进来了，他说：“早啊！”

凯特，我听说这是你的小名啊。

” “那你才听说了一半。

” 凯瑟琳粗鲁地说。

“噢，不，”皮特鲁乔说，“他们叫你直爽的凯特，也叫你漂亮的凯特，有时候人家也叫你‘泼妇凯特’。

听到人家称赞你温柔贤德、美貌出众，所以我想请你做我的妻子。

” “做你的妻子！”

” 凯特大叫着，“不可能！”

” 她对他说着相当刻薄的话，并且，我很遗憾地说，皮特鲁乔还被掴了几巴掌。

“如果你再这样做，我就铐上你。

” 他平静地说。

然后仍一边赞美她，一边坚持说非她不娶。

巴普提斯塔回来后，马上问皮特鲁乔：“你和我女儿谈得怎么样了？”

” “进展得不错。

” 皮特鲁乔回答说。

<<经典的回声>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>